

О ХАРАКТЕРЕ И ТИПАХ ПОНИМАНИЯ

О.Е.Фролова

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова,
г. Москва

В статье рассматриваются характер и типы понимания, как они отражены в русском языке и речи. Трём значениям глагола *понимать* соответствуют три ситуации понимания: смысловая (Sub (N1) *понимать/ понять* Obj (N4)); компетенции (Sub (N1) *понимать/ понять* Obj (N4) в Sph (N6)); мнения (Sub (N1) *понимать/ понять* Obj (N4) как (N4)). Понимание антропоцентрично и зооцентрично. Достоверность результатов понимания при субъекте в 1 лице и 3 лице единственного числа различна. При совпадении субъекта речи и субъекта понимания в 1 лице субъект представляет достоверный результат интеллектуальной операции. При расхождении субъекта речи и понимания, когда последний выступает в 3 лице, результат понимания предстает как гипотеза. По типам объекта различаются вербальное и невербальное понимание, требующее от субъекта знания вербального или невербального кода. Второе разделение по объекту понимания — его текстовый или нетекстовый характер. Текстовый объект предполагает готовое оформленное высказывание на любом из кодов. При нетекстовом характере объекта понимания сам субъект оформляет фрагмент жизненного континуума как законченное высказывание.

Ключевые слова: *понимать, смысл, ситуация, актанты, переходный глагол, субъект, объект, антропоцентричность, зооцентричность, первое лицо, второе лицо, вербальное/ невербальное понимание, текстовое/ нетекстовое понимание, категория времени.*

Понимание является важнейшей интеллектуальной операцией в познавательной деятельности человека. Поскольку феномен понимания междисциплинарен, он исследуется разными дисциплинами: философией, психологией и лингвистикой. В.У.Бабушкин выделяет две модели понимания: рационалистическую и антропологическую [Бабушкин 1991: 160, 163]. А.А.Яковлев указывает на нетождественность понимания в повседневности и науке, а в науке, в свою очередь, в области естественного и гуманитарного знания [Яковлев 1982: 53]. Требование воспроизводимости результата в естественных науках предполагает цикличное время, не влияющее на объект. Напротив, в гуманитарной области время мыслится как линейное, поэтому объект не тождествен самому себе [Яковлев 1982: 55]. А.А.Брудный выделяет три поля понимания: первое — «что доказано, то и есть», второе — «что есть, то и доказано», и третье — поле текстов. В понимании текста Ирвинг Дж. Ли предлагает классификацию, включающую семь типов понимания (цит. по Брудный 2005: 133). Г.И.Богин говорит о понимании текста как о процессе постижения внутренних связей в тексте, как о процессе постижения его смысла, процессе освоения чужих переживаний, движения к знанию и воссоздания ситуации действия автора текста [Богин 1982: 7]

Мы намереваемся выяснить, как язык и речь отражают явление понимания в рамках наивной картины мира. В языке понимание выражается с помощью глаголов *понимать, понять*, а также их синонимов *постигать, постичь, осознавать, осознать, сознавать*.

Толковые словари выделяют у глагола *понимать* четыре значения: первое связано с уяснением смысла, второе — с компетентностью субъекта, третье — с точкой зрения (см. [БТС 2002: 919]).

Можно говорить и о трех типах ситуации понимания в русском языке, отражающих разные значения глагола. В первом типе переходные глаголы *понимать*, *понять* в значении ‘проникнуть в смысл’ предполагают двухактантную структуру ситуации с позициями субъекта, выраженного местоимением или существительным в именительном падеже, и объекта, выраженного местоимением, а также существительным в винительном падеже или же пропозицией.

Sub (N1) *понимать/ понять* Obj (N4)

Первое значение глаголов связано с извлечением смысла как ‘внутреннего логического содержания, значения чего-л., постигаемого разумом’.

Второй тип ситуации понимания, отражающий значение ‘быть компетентным в чем-либо’ имеет несколько другую структуру, в которой также выделяются субъект и объект,

Sub (N1) *понимать/ понять* Obj (N4) в Sph (N6).

Однако в ситуацию включается и сфера принадлежности объекта. Субъект выражается так же, как и в первом типе. Различия касаются трактовки объекта, который может выражаться неопределенными местоимениями *что-то*, *кое-что* в винительном падеже, а также указанием на область принадлежности объекта, выраженную существительным в предложном падеже с предлогом *в* (пример 1).

(1) *Двое кое-что понимали в технической сути дела* (НКРЯ).

Часто объект элиминируется, а говорящий эксплицирует лишь область объекта (примеры 2, 3).

(2) *Вы понимаете в машинах?* (НКРЯ).

(3) *Арнольд понимал в драматургии* (НКРЯ).

(4) *Я вот почти ничего не понимаю в лошадях* (НКРЯ).

(5) *Я ничего не понимаю в живописи* (НКРЯ).

Как правило, и объект и его область выражены в отрицательных предложениях (примеры 4, 5).

Третий тип ситуации отражает значение ‘иметь точку зрения на что-либо’. И вновь различия здесь затрагивают сферу объекта, т.е. в конструкции задается не только объект, но и его признак.

Sub (N1) *понимать/ понять* Obj (N4) как (N4).

Значение глаголов *понимать/ понять* в этом случае можно толковать как ‘интерпретировать’. При этом именная группа в винительном падеже может выступать как таксономический и характеризующий предикат.

(6) *Он понимает философию как часть эмоциональной жизни* [В.А. Успенский. Витгенштейн и основания математики (2002)] (НКРЯ).

В примере 6 объект *философия* трактуется в качестве *части эмоциональной жизни*, однако, это не сфера принадлежности объекта, а его характеристика.

Если коснуться семантики субъекта, обычно субъект выражается личным местоимением, личным существительным или существительным, называющим высшее животное, что позволяет говорить о антропоцентричности и зооцентричности понимания. Однако в предложениях с субъектом-

местоимением 1 или 3 лица единственного числа, достоверность интеллектуального действия *понимания* не одинакова. Только я-субъект речи и понимания может с достаточной степенью достоверности судить о результате. В случае он-субъекта то, что понимание достигнуто, скорее, является гипотезой говорящего.

(7) *Я отлично **понимал**, почему такое множество людей работает только для куска хлеба и может говорить только о харчах* [А.П. Чехов. *Моя жизнь* (1896)] (НКРЯ).

(8) *Она смотрела мне в лицо, и **по глазам ее было видно**, что она **понимает**, почему я смущен* [А. П. Чехов. *Моя жизнь* (1896)] (НКРЯ).

В примере 7 субъект уверен в результате понимания, а в примере 8 субъект речи и субъект понимания не совпадают, и говорящий догадывается о результате понимания по косвенным признакам.

Говоря об объекте, мы должны различать вербальное и невербальное понимание, требующее от субъекта знания кода.

(9) *Мамаша, конечно, из жалости не может говорить неприятности, чтобы ваша сестрица перебралась на другую квартиру по причине своего положения, а я больше не желаю, потому что ихнего поведения не могу одобрить. Я **понял его** и вышел из лавки. В тот же день я и сестра перебрались к Редьке* [А. П. Чехов. *Моя жизнь* (1896)] (НКРЯ).

Пример 9 иллюстрирует вербальное понимание. Конструкцию с объектом, выраженным личным местоимением, следует рассматривать как компрессию: *я понял, что он мне сказал*.

Объект, созданный на невербальном языке, может получить двоякую интерпретацию. Так пример 10 предполагает знание субъектом специального кода — нотной грамоты. Для понимания музыки в первом случае исполнение не обязательно. Что касается примера 11, в данном случае понимание может зависеть от получения удовольствия во время прослушивания музыкального произведения, и в этом случае исключить исполнительский фактор невозможно.

(10) *Бицкий **понимает музыку**, обладает виртуозностью, рояль у него звучит...* [Л.А. Баренбойм. Участники конкурса пианистов (1938.01.04) // «Советское искусство» Орган Всесоюзного комитета по делам Искусств при Совнаркомом Союза ССР № 1 (407), 1938] (НКРЯ).

(11) *Быть может, я лучше стану **понимать музыку** Бетховена и гений Лермонтова и Пушкина, побывав на войне* [Л.Я. Гинзбург. *Записные книжки. Воспоминания. Эссе* (1920-1943)] (НКРЯ).

(12) *Следующая задача — это воспитание таких способностей и умений, которые приблизили бы человека к искусству, дали бы ему возможность воспринимать произведения искусства, то, что обычно называют **«понимать музыку, живопись»*** [З. Шацкая. *Об эстетическом воспитании* // «Вожатый», 1945] (НКРЯ).

Пример 12 прямо указывает, что понимание применительно к невербальным текстам обнаруживает тесную связь с восприятием.

Наконец, перейдем к пониманию текста, что затрагивает как вербальные, так и невербальные произведения. И здесь вновь можно выделить два типа:

а) субъект получает готовый текст, б) субъект сам конструирует текст как объект понимания.

(13) *Вот когда я в театре, я всё **понимаю*** [Мария Варденга. Галина Тюнина. Фрагменты белого стиха // «Домовой», 2002.02.04] (НКРЯ).

В примере 13 идет речь о понимании театра как спектаклей, которые предъявляются зрителю.

(14) *Если население **понимает**, что реальные успехи исполнительной власти близки к нулю (а порой вообще отрицательны), но рейтинг президента составляет стабильные 70 — 80 процентов, значит моральное состояние общества просто критическое* [Александр Храмчихин. Комплекс полноценности // «Отечественные записки», 2003] (НКРЯ).

(15) *Он **понимает**, что всё равно ничего на неё в ближайшее время не получит, но хочет **понять**, где у него тут есть хоть какие-то шансы на дивиденды* [Александр Рыклин. Пусть игра стоит свеч // «Еженедельный журнал», 2003.04.08] (НКРЯ).

В примерах 14 и 15 субъект сам создает из жизненного континуума текст, подлежащий пониманию, представляя его как связное, цельное и отграниченное от нетекста высказывание. При этом объект понимания может быть размещен на временной линейке в прошлом, настоящем (пример 14) или будущем (пример 15).

Итак. Можно выделить три ситуации понимания: смысловое, компетентное, интерпретационное — мнения. Перволичный субъект понимания обладает более достоверными представлениями о результате интеллектуального процесса. Можно говорить о вербальном и невербальном, текстовом или нетекстовом понимании, когда текст предстает в качестве данного готового объекта или создается субъектом из жизненного континуума.

ЛИТЕРАТУРА

Бабушкин В.У. О двух моделях понимания // Загадка человеческого понимания. М.: Изд-во политической литературы, 1991. С. 160-175.

Богин Г.И. Филологическая герменевтика: Учебное пособие. Калинин: КГУ, 1982.

Большой толковый словарь русского языка. Гл. ред. С.А.Кузнецов. СПб.: Норинт, 2002.

Брудный А.А. Наука понимать. Б.: Фонд «Сорос — Кыргызстан», 1996.

Брудный А.А. Психологическая герменевтика. М.: Лабиринт, 2005.

Гусев С.С., Тульчинский Г.Л. Проблема понимания в философии. М.: Политиздат, 1985.

Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]: ruscorpora.ru

Яковлев А.А. Что является объектом понимания? // Загадка человеческого понимания. М.: Изд-во политической литературы, 1991. С. 53-71.

On the nature and types of understanding

O.E. Frolova

Moscow State University, Moscow

The article discusses the nature and types of understanding, as they are reflected in the Russian language and speech. Three meanings of the verb to understand correspond to three situations of understanding: semantic (Sub (N1) understand Obj (N4)); competence (Sub (N1) understand Obj (N4) in Sph (N6)); opinions (Sub (N1) understand Obj (N4) as (N4)). Understanding is anthropocentric and zoocentric. The reliability of the results of understanding with the subject in 1 person and 3 person singular is different. When the subject of speech and the subject of understanding in 1 person coincide, the subject presents a reliable result of intellectual operation. When the subject of speech and understanding diverges, when the latter appears in the third person, the result of understanding appears as a hypothesis. According to the types of object, verbal and non-verbal understanding are distinguished, requiring the subject to know the verbal or non-verbal code. The second division according to the object of understanding is its textual or non-textual nature. The text object assumes a ready-made, formatted statement in any of the codes. With the non-textual nature of the object of understanding, the subject himself forms a fragment of the life continuum as a complete utterance.

Key words: *to understand, meaning, situation, actants, transitive verb, subject, object, anthropocentricity, zoocentricity, first person, second person, verbal / non-verbal comprehension, textual / non-textual comprehension, category of time.*

Фролова Ольга Евгеньевна, д.ф.н., лаборатория фонетики и речевой коммуникации филологического факультета МГУ, зав. лабораторией, olga_frolova@list.ru